

2011
感動
原世界

文／傅麗玉（國立清華大學師資培育中心教授、行政院原住民族委員會教育審議委員、國科會《飛鼠部落》科學卡通電影製作人）

10/3，週一 13:00於國科會科技大樓一樓簡報室舉辦首映會
10/3～10/11，16:30於原視頻道播出

世界首部原住民族3D科學動畫電影 《飛鼠部落》原視首播

世界首部原住民族3D科學動畫電影《飛鼠部落》，將於建國百年的10月3日（週一）下午1點將於國科會科技大樓的一樓簡報室舉行首映會，而同日下午4點半開始至10月11日，則於原住民族電視台週間同時段播出7天，每天播映一集，並同步在《飛鼠部落》網站（www.yabit.org.tw）舉辦觀眾搶答得獎活動。

團隊合作 完成夢想

獲國科會科學教育處補助，《飛鼠部落》科學動畫以國際級的動畫製程，由國立清華大學傅麗玉教授擔任製作人，與國際影展級的導演與製片合作組成「飛鼠部落科學卡通：原住民科學教育動畫之研發」計畫團隊，包括部落耆老與族人、音樂家、動畫師、科學家、科學教師等超過一百人，以將近5年時間，完成這套全泰雅語（中英文字幕）發音，以原住民觀點出發的兒童科學動畫影集。泰雅族耆老張山居與黑帶巴彥、國際知名泰雅族歌唱家雲力思，還有泰雅族作家里慕伊阿紀擔任或指



透過電腦3D動畫技術，生動傳達結合科學知識與原住民智慧傳統智慧的故事架構。

導母語配音。國際知名的原住民學者 Ray Barnhardt說這是一項「不可能的任務」，但是團隊成員團結一心終於完成共同的夢想。

泰雅風情 美麗呈現

觀眾在欣賞影片的同時，會享受到音樂大師史擷詠教授，也是尖石鄉泰雅族人的女婿，親自為《飛鼠部落》科學卡通電影所製作的主題曲與配樂。在不同的場景中帶出自然現象和科學現象的驚奇，讓科學學習回到最美的感覺。曾有部落的孩子聽到《飛鼠部落》動畫電影音樂而感動落淚。史教授在今年8月19日指揮台灣電影交響樂團演出「金色年代華語電影劇場」後，就搬到天上去住，來不及謝幕也來不及參加《飛鼠部落》的電影首映會。其53年的生命中獲獎無數，曾創作十六部電影音樂、十多齣舞台劇音

樂與上百部電視劇、紀錄片配樂以及四千五百支以上的廣告配樂。他的每一個作品都是用生命出來的。

部落文化 科學詮釋

透過電腦3D動畫技術的優勢，跳脫過去科學教學媒體的形式，影片內容構想是源自傅教授10多年來在原住民部落的生活經驗，結合科學知識與原住民傳統智慧，以部落的生活經驗為故事架構。由部落族人擔任母語導演與配音。製作過程中，不論是母語翻譯或是原住民傳統智慧的考證、動畫的人物造型、科學知識等都要向部落耆老以及科學家反覆請益查證。《飛鼠部落》適合所有年齡層觀賞，老師可以作為課堂教材，國中生、小學生可以在趣味中，同時學習到科學知識，還有原住民的文化與自然智慧，提升多元文化素養。



史擷詠教授在部落收音